

**OSCAR PAYAGUALA  
NICOLÁS SAAVEDRA**

# **TIEMPOS MENOS MODERNOS**

**A FILM BY SIMÓN FRANCO**

Press Kit

**Index**

*Infos | Synopsis | Cast & Crew | Synopsis | Bios | Press coverage & reviews |  
Contact*

*Contact: Simón Franco Phone: +54 11 3964 9339*

*Email: [simon@zmasfcine.com](mailto:simon@zmasfcine.com)*

*Skype: [contacto\\_simon](https://www.skype.com/contacto_simon)      [www.zmasfcine.com](http://www.zmasfcine.com)*



Montreal World Film Festival Competition of first and Second Films

Intl Film Festival of Mar del Plata Competition of Latinoamerican Films

Winner of Balance de Oro (Best Feature Film) at Pantalla Pinamar 2011, INCAA, .

Winner of the EGEDA Award (Gestión de los Derechos de los Productores Audiovisuales de España).

Opening Film at the International Film Festival of Viña del Mar, Chile

Press Clipping  
1First Update 29.03.2012

## TIEMPOS MENOS MODERNOS



29.03.2012

## **GENERAL INFOS**

English title: Not So Modern Times

Fiction | Production year: 2011

Running Time: 95Min. | Country of origin: Argentina, Chile

Languages: Spanish/Tehuelche | Subtitles: English

Type: Fiction | Shot: 4K | Screen: 2K (DCP) | Optional: Bluray

Aspect Ratio: Scope

W: Laura Avila & Simón Franco | D: Simón Franco

P: Carolina Alvarez & Hugo Castro Fau (LagartoCine, Argentina) & Adrián Solar (Ceneca Producciones, Chile).

Distributor: LagartoCine.

## **CAST & CREW**

*Leading Actors: Oscar Payaguala, Nicolás Saavedra*

Screenplay: Simón Franco, Laura Avila

DoP: Mauricio Riccio

Art Directors: Silvana de la Torre & Sergio Hernandez

Editor: Cristina Carrasco, Simón Franco

Sound Design: Jéssica Suarez

Costume Design: Ana Clara Guarino

Composers: Luis R. Díaz Muñíz & Oscar Payaguala

Costume Design: Ana Clara Guarino

Producers: Carolina Alvarez, Hugo Castro Fau, LagartoCine, Argentina & Adrián Solar, Ceneca Producciones, Chile

Associate Producers: Verónica Martin, la ofi-cine, Germany, Verónica Cura, Ruda Producciones, Argentina & Simón Franco, Argentina

## **LOGLINE**

*Payaguala's simple gaucho life in Patagonia is turned upside down by the unstoppable advance of globalization.*

## **SYNOPSIS**

When Payaguala, a simple native from Patagonia, used to a simple life cut off from the world, receives a package from the Ministry of Social Development at first he ignores it, until his only close friend, Felipe, who visits him from to time, convinces him to open it. The box contains a Television set powered by solar energy and a telephone that they install together with Payaguala indifferent and skeptic, until the first images: Chaplin's Film The Great Dictator scroll across the screen invading his little cabin and turning his life upside down...

## BIOS

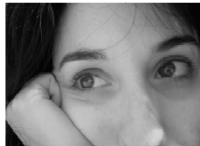
### Biography of the director



Simón Franco was born in 1979 and spent all his childhood and youth in Patagonia. He moved to Buenos Aires to study Cinema Direction at the Universidad del Cine. He later completed his studies at the Script Workshop leaded by José Martínez Suárez.

He produced, wrote and directed many short films such as Medianeras by Gustavo Taretto. He also worked in features he area of sound and production and directed advertising and TV in Argentina and in Paraguay, always searching for the personal experience and the aesthetics diversity together with a major flexibility in the actors handling. Simón has been shown and awarded at more than twenty international film festival around the world.

Currently he is presenting his Opera Prima "Tiempos Menos Modernos", already selected in the competitions pf in the Montreal Cinema Festival and the Mar del Plata Intl. Film Festival and working in GUARANI his second film to be co directed by Luis Zorraquín and produced by Z+F CINE (his own production Company) and S.U.R (Argentina).



### **Carolina Alvarez, Producer**

Buenos Aires, 1981, is graduated in Filmmaking (CIEVYC) and specialized in Film Production at the ENERC (Argentina). She has a Master in Cultural Industries (UNTref).

She produced as Degree's Thesis, El secreto de la sangre (2006). This short film participated in several international films festival and it won ENS Louis Lumiere Award at Biarritz IFF (2007).

She was Postproduction Coordinator of "Historia de América Latina", documentary TV Series produced by Maíz Producciones, INCAA, ICAIC y TVE, and also worked in TV documentary series "Revelaciones".

Carolina was selected to participate in the Production Campus 2005 of XX Mar del Plata Film Festival; and she was selected for Produire au Sud Buenos Aires - BAL 06 organized by the BAFICI. In 2007, she was invited to 5º Berlinale Talent Campus; and to the 1st. Creative Producing Workshop organized by Fundacion IDEA and Film Puerto Rico's Corporation.

In 2008 and 2009, Carolina dictated the following seminars: Introduccion a la Producción y Financiamiento at Universidad de La Punta (Argentina) and in Librería Sophos (Guatemala). She is teacher at the E.N.E.R.C.

Last year. she organized Semana de Cine Argentino en Guatemala (with the support of INCAA, Cancillería Argentina and Guatemalan Embassy.

By these days she is associated to Lagarto Cine. Her production company is producing and developing El Peletero, El hombre inconcluso (in coproduccion with Forastero and la ofi-cine).

**Production Company Profile(s)**

LagartoCine is one of the most remarkable independent production companies in Argentina. Nowadays, we have produced an important number of projects with Europe and Latin America.

Many of them have been awarded by Fond Sud, Hubert Bals, Visions Sudest and Ibermedia and selected by the co production markets of Mannheim, Guadalajara, Bafici, Berlinale, Cannes, San Sebastián and, Huelva among others. Partners in this Endeavor are producers Carolina Alvarez and Hugo Castro Fau.

## PRESS & COVERAGE PREVIEWS (SELECTED)

*THE*  
**Hollywood**  
REPORTER



CINEMA CON 2012 N TRIBECA COMPLET COACHELLA 2012 W TV PILOTS

# Less Modern Times: Film Review

5:39 PM PDT 9/10/2011 by John DeFore

SHARE

Like 43 Send

0

Comments (#comments)



## The Bottom Line

*Effortlessly charming debut from Argentinian director Simón Franco could be a breakthrough with the right distributor.*

## Director

Simón Franco

## Cast

Oscar Payaguala,  
Nicolás Saavedra,  
Ricardo Fernandez

## Screenwriter

Simón Franco, Laura Avila

Simón Franco's feature debut is dry instead of antic, but it could win hearts in an arthouse run with a little luck and a distributor who cares.

MONTREAL — A *Gods Must Be Crazy* for Latin America, **Simón Franco's** *Less Modern Times* is dry instead of antic but just as winning in its depiction of commercialized technology intruding on centuries-old folk lifestyles. Unshowy but completely satisfying, this feature debut could win hearts in an arthouse run with a little luck and a distributor who cares.

## OUR EDITOR RECOMMENDS

### **'Ben X' takes top Montreal fest honors** »

<http://www.hollywoodreporter.com/news/ben-x-takes-top-montreal-149335>

### **Montreal Film Festival: 'Hasta La Vista' Wins Top Prize** »

<http://www.hollywoodreporter.com/news/montreal-film-festival-hasta-la-228666>

Set in Argentina's mountainous Patagonia region, the film stars a gaucho, Payaguala, who continues to enjoy his simple pleasures even as mining company geologists crowd his ranch and a nearby American tour operator tries to pimp him out as cheap local color. In what appears to be his debut, middle-aged actor Oscar Payaguala is charismatic in the role while seeming not to try: portly and goateed, with stringy black hair held under a beret, he carves whistles for fun in the evening and is happy with sheep as companions when his city-dwelling pal Felipe (**Nicolás Saavedra**) isn't paying a visit.

One day a mysterious crate is dropped on Paya's doorstep.

Opening it only at Felipe's urging, he finds a TV, phone, and satellite dish—gifts from a program spreading the gift of free telecommunications throughout rural Argentina.

With no built-up defenses against the onslaught of commercial culture, our hero is soon puzzling over reality shows, keeping up with news from foreign lands, and—with disturbing regularity—tuning in to the soap-opera adventures of a young woman whose love for her boss must never be acknowledged.

We can predict the side effects of this new diversion: Paya quickly replaces his afternoon mate tea with soda, and frequently finds himself swaddled before the tube when chores need to be done. Most poignantly, he finds his instinctive reluctance to sell his talents diminished, and winds up taking cash

from the gringo to sing songs for white folks who wouldn't know a mountain ballad from a San Telmo tango.

The story's political allegory is clear without needing to be underlined, and Franco lets it unfold while keeping his focus on the specifics -- following Paya's metamorphosis with a dry comic pace, unhurried but never boring, that suggests a less oddball **Aki Kaurismäki**. Like *Gods*, *Less Modern Times* finds a way to let tradition survive the modern world's invasion -- even if Paya, back in equilibrium, finds that his solo-guitar repertoire now includes a certain telenovela's sappy theme song.

*Bottom Line: Effortlessly charming debut from Argentinian director Simón Franco could be a breakthrough with the right distributor*

*Venue: Montreal World Film Festival, First Films World Competition*

*Production Company: Lagarto Cine, Ceneca Producciones*

*Cast: Oscar Payaguala, Nicolás Saavedra, Ricardo Fernandez*

*Director: Simón Franco*

*Screenwriter: Simón Franco, Laura Avila*

*Producers: Carolina Alvarez, Hugo Castro Fau*

*Director of photography: Mauricio Riccio*

*Editor: Cristina Carrasco, Simón Franco*

*No rating, 95 minutes*

**INTERNATIONAL** ([HTTP://WWW.HOLLYWOODREPORTER.COM/NODE/13292](http://www.hollywoodreporter.com/node/13292))

# LA NACION

Comedia

## Tiempos menos modernos

Simpleza y calidez plasmadas en una historia que se desarrolla en la Patagonia

Por [Adolfo C. Martínez](#) | Para LA NACION



**Tiempos menos modernos** (Argentina-Chile/2011) / **Dirección:** Simon Franco / **Guión:** Simon Franco y Laura Avila / **Fotografía:** Mauricio Riccio / **Edición:** Cristina Carrasco y Simon Franco / **Música:** Luis Diaz Muñoz / **Elenco:** Oscar Payaguala, Nicolas Saavedra, Pampa Fernandez, Esteban Meloni / **Distribuidora:** Lagartocine / **Duración:** 95 minutos / **Calificación:** apta para todo público

**Nuestra opinión:** buena

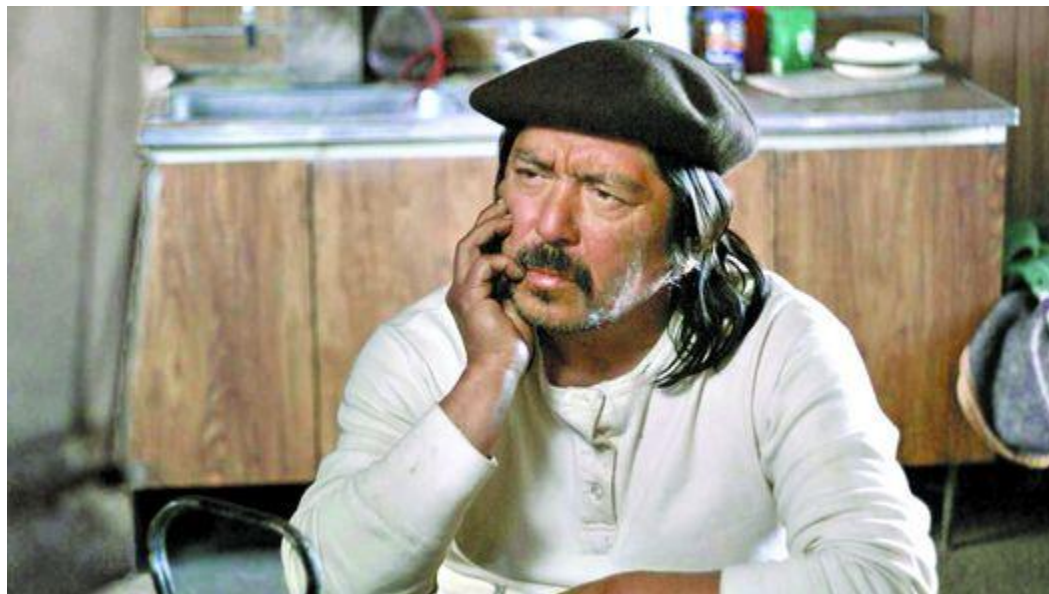
En la inmensidad de la Patagonia, casi en el límite con Chile, vive Oscar, un tehuelche solitario cuya cotidianidad se remite a cuidar su tierra y sus animales y a ganarse algunos pesos ejecutando su guitarra en una exclusiva hostería para turistas extranjeros. Su modesto rancho posee un simple mobiliario -una cama, una mesa y algunos elementos con los que él fabrica figuras indígenas que le servirán para ganar algún dinero extra al vendérselas a los visitantes del lugar-, y su existencia está únicamente unida a Felipe, un joven chileno que lo visita esporádicamente para compartir una férrea amistad y para pasar agradables momentos de charlas intrascendentes.

Un día igual a todos los otros Oscar recibe una encomienda transportada por efectivos de la Gendarmería Nacional. Es una caja marcada con el escudo patrio que envía el Ministerio de Desarrollo Social y que contiene, ante el asombro del hombre, un sistema de televisión satelital alimentado por energía solar. De inmediato Oscar comienza a preguntarse el motivo de ese obsequio y de qué manera se debe instalar en su rancho un elemento tan moderno y tan alejado de sus preferencias. Pero allí está Felipe, que, con gran habilidad, logra instalar ese televisor que, de pronto, se convierte en un nuevo amigo para Oscar.

Tras no pocas dificultades, el hombre logra que esa caja luminosa comience a irradiar las imágenes y una de las primeras que aparecen en la pantalla son las pertenecientes al film El gran dictador, de Charles Chaplin. El asombro de Oscar continúa frente a ese aparato que le va mostrando escenas, situaciones y noticias que hasta ese momento él había ignorado inserto en su soledad. El novel director Simón Franco intentó radiografiar a ese tehuelche que siempre se había sentido discriminado, como toda su raza, y que de pronto se ve inmerso en esa novedad que le da el televisor, un adminículo que lo acerca a lo más recóndito de un mundo para él desconocido. El propósito del realizador logró plasmar la vida de su protagonista con simpleza y calidez. No hay en el film rebuscamientos intelectuales para pintar su existencia ni elementos que se aparten de ese personaje de pocas palabras, mirada profunda y ademanes lentos. Hay, sí, una evidente necesidad de mostrar cómo ese televisor afectará la vida de Oscar y de qué otra manera verá el mundo. Con una bella fotografía de Mauricio Riccio y una adecuada música de Luis Díaz Muñiz en colaboración con el propio Payaguala.

<http://www.lanacion.com.ar/1460390-tiempos-menos-modernos>

## Cine



Recorrido La obra prima de Simón Franco participó en los festivales internacionales de Mar del Plata (sección latinoamericana) y Montreal. Además, viene de ser premiada en Pantalla Pinamar

## CINE

### El amplio alcance de una historia mínima

**Crítica.** “Tiempos menos modernos”. La vida de un baquiano patagónico cambia por una TV.

- 29.03.2012 | Por Miguel Frías [mfrias@clarin.com](mailto:mfrias@clarin.com)

**Tiempos menos modernos** es una película sobre la colonización. Colonización que, como sabemos, hoy es menos territorial que subjetiva. Dicho así, se podría inferir que hablamos de un filme solemne, denso, maniqueo, bajador de línea. Al contrario: la obra prima de Simón Franco se destaca por su soltura, su aparente sencillez, su calidez, su humor, su modo elegante, sagaz, nada declamatorio de emprender una batalla perdida: contra el consumismo, la alienación, el mercantilismo y, por qué no ser claros, la idiotización.

La ambientación y los personajes podrían ser de un Carlos Sorín menos sentimental. Oscar Payaguala -hallazgo de Franco- es un músico y artesano tehuelche, lacónico y solitario, que vive en un rancho patagónico en la difusa frontera de la Argentina y Chile, rodeado por sus animales y el hermoso paisaje. Al comienzo lo vemos en su hábitat: al ritmo moroso -para nosotros- de su

vida cotidiana; en planos cortos, dentro de su casa, o en planos bien abiertos, en exteriores, que nos recuerdan la escala humana frente a la naturaleza.

Después sabremos, sobre todo a partir de su vínculo con un amigo chileno -un contrapunto extrovertido, más vinculado con el mundo “moderno” y el materialismo-, que el hombre está “sitiado” por el avance del mercado. A saber: turistas extranjeros que llegan a una hostería cercana. Nada que parezca grave. Incluso, a Payaguala le ofrecen trabajo: mostrar sus artesanías, tocar sus canciones -muy bellas-, exhibirse como un ícono autóctono en vías de extinción.

Pero el hombre, hosco, mantiene alejado a casi todo el mundo. Hasta que algo cambia: el ministerio de Desarrollo Social le envía una TV satelital y un teléfono. Corren, vagamente, los ‘90. Tras su desdén inicial, Payaguala irá enganchándose con novelas, reality shows (armados para esta película), filmes de Chaplin, partidos de Racing (equipo del que es o se hizo hinch) y discursos o lapsus menemistas: “Nada de lo que deba estar en manos del Estado permanecerá en manos del Estado”.

Conviene no contar más sobre este filme pequeño de alcance grande y humor melancólico. Sólo remarcar el poder de la imagen de Payaguala cantando, al fin, frente a turistas que lo aplauden y lo filman. ¿Adaptación o sometimiento, o ambos? La TV, a esa altura, ya ha llenado o vaciado su vida.

[http://www.clarin.com/espectaculos/cine/amplio-alcance-historia-minima\\_0\\_672532752.html](http://www.clarin.com/espectaculos/cine/amplio-alcance-historia-minima_0_672532752.html)

Jueves, 29 de marzo de 2012

CINE › TIEMPOS MENOS MODERNOS

### Postal de país

▣ Por Horacio Bernades

Desconfiado, Ramiro Payaguala no le abre la puerta del rancho al gendarme que viene a traer una caja de madera, que lleva sello oficial y escudo argentino. De hecho, el hombre de sangre tehuelche ni siquiera se molesta en entrar la cajota, dejándola fuera del rancho. Será a Felipe, su amigo chileno, a quien el embalaje le despierte curiosidad. Adentro viene una TV satelital que envía el gobierno, junto con un aparato telefónico, a los pobladores patagónicos. En la tele pasan telenovelas, películas viejas, imágenes del presidente Menem anunciando la inminente puesta en marcha del “taxi estratosférico”, que unirá en un par de horitas Argentina y Japón. Payaguala, cuya vida cotidiana no se diferencia demasiado de la que llevaban sus ancestros antes de la llegada de los españoles, contempla entre absorto e impasible, como si las ondas catódicas llegadas a ese rincón chubutense vinieran desde la estratosfera misma.

Presentada en el Festival de Montreal y en Competencia Latinoamericana en la última edición del Festival de Mar del Plata, podría pensarse a Tiempos menos modernos como spin-off patagónico de Cerca del paraíso (Urga), la película de Nikita Mijalkov que terminaba con la instalación de una antena parabólica en medio de la desértica estepa mongola. Basta ver a Payaguala cuerear a una oveja o afinar un pequeño aerófono para que salte a la vista el abismo de tiempos, espacios y culturas que separa al tehuelche del mundo mediático. Sin embargo, el hombre no podrá resistir seguir todos los días una telenovela, tal vez por el embrujo que le produce su protagonista rubia. Hasta el punto de conseguirse un reloj (instrumento que jamás usó) para programarse una alarma que le permita no perdersela. Pero ese abismo es sólo uno de los ejes que la ópera prima de Simón Franco insinúa. Está también la amistad de Payaguala con el dicharachero Felipe, la intención de un propietario de las inmediateces de convertirlo en atracción turística y el conflicto, con resonancias de western, que Payaguala sostiene con unos geólogos canadienses instalados en un cerro que para los suyos tiene carácter sagrado.

Filmado con notoria prolijidad y preponderancia de planos generales –que destacan no sólo la imponente de montañas, nieves y lagos, sino también, quizás, el peso que la tierra y el entorno tienen para el protagonista–, este cruce de documental y ficción presenta sus temas de modo impresionista, evitando desarrollarlos. No habría problema en ello, si no fuera que aquí y allá asoman subrayados de sentido, que se dan de patadas con el registro observacional que prima. Una milonga inicial, con letra “de denuncia” (cantada por el propio Payaguala, que en la vida real es activista y periodista, además de compositor y cantante), las adocenadas referencias a la estupidez televisiva o a la venta de tierras a extranjeros, propias del período menemista, no terminan de cuajar en este marco de deliberada dilución narrativa, dejando a Tiempos menos modernos a medio camino entre el minimalismo y la alegoría, dos lógicas que tienden a la antítesis.

<http://www.pagina12.com.ar/diario/suplementos/espectaculos/5-24743-2012-03-29.html>

Espectáculos Crítica: "Tiempos menos modernos" una historia que habla de la ética y la naturaleza Con la voz de los ancestros 29.03.2012 | **Por Juan Carlos Fontana**

El filme de Simón Franco es ante todo el retrato de un hombre de la Patagonia, el músico y luchador por los derechos de los pueblos indígenas Oscar Payaguala, el que ha trascendido las fronteras de nuestro país con su canto.

Descendiente de tehuelches, Payaguala se presta a mostrar lo que sucede con un hombre apacible, que vive en su rancho, con sus ovejas y su caballo, en un desolado valle del sur de la Argentina, cuando se lo engaña en su propia fe.

En ese lugar, él dice están enterrados sus ancestros, por eso con escopeta en mano defiende esas tierras de los extranjeros.

La apacible vida de Payaguala se desliza acompañado por su guitarra o trabajando en su rancho, a veces va hasta el pueblo y canta en una hostería de turistas. Escucharlo interpretar en su lengua resulta una suerte de milagro de la naturaleza, conmueve con su timbre vocal, consonidos que parecen provenir de otros mundos.

### **LA OTRA MIRADA**

Ambientada en la década de 1990, cuando el ex presidente Carlos Saúl Menem, prometía que se iba a tener la posibilidad de viajar a la "estratósfera", el filme sigue los pasos de lo que ocurre con un hombre a quien el Estado un día le hace llegar un aparato de televisión y un teléfono satelital, que consiguen cabiar su mirada del mundo.

Pero el "dulce" para ese hombre de la Argentina profunda, dura poco, el plan modernizador del gobierno termina y la vida continuará como siempre para el trovador que no se arredra ante circunstancias adversas y sigue en su lucha diaria.

La película permite un acercamiento a una vida íntimamente ligada a la naturaleza y a sus severos preceptos éticos, es lo que muestra este guión en el que Oscar Payaguala es el admirado protagonista. A él se une Nicolás Saavedra, un magnífico actor chileno. Con algo de documental, la narración de Simón Franco es calma y certera en el mensaje que busca transmitir.

**Calificación: Buena**

<http://www.laprensa.com.ar/389480-Con-la-voz-de-los-ancestros.note.aspx>

# A SALA LLENA

## Tiempos Menos Modernos

👤 Por Iván Steinhardt



**Tiempos Menos Modernos** (Argentina, Chile, 2011)

**Dirección:** Simón Franco. **Guión:** Simón Franco, Laura Avila. **Producción:** Hugo Castro Fau, Carolina Alvarez, Adrián Solar. **Duración:** 95 minutos.

Con **Tiempos Menos Modernos** es difícil establecer una relación íntima espectador-obra, sin tener en cuenta todas (o la mayoría) de las posibles lecturas. A su término es válido reflexionar sobre: si es una película simple, pretenciosa (y no llega a cumplir con la pretensión) o si ambas cosas se manifiestan con la misma importancia.

En cualquier caso, queda claro el subtexto de un hombre de campo que ve su vida modificada por la presencia de la tecnología.

Oscar (Oscar Payaguala) de origen Tehuelche, vive en un lugar recóndito de la Patagonia. Su vida es por y para el campo, su mate, sus animales y su propia cruzada contra un gringo que anda poblando la región vaya a saber por qué causa. De vez en cuando despunta el vicio del arte tocando la guitarra y cantando. Hasta aquí la propuesta cinematográfica se puede colocar en un ámbito prácticamente documental, ciertamente con algunos planos decididamente estéticos (y autorreferenciales) por parte del director Simón Franco, oriundo de esa parte geográfica de Argentina.

El factor que invita a la ficción es la llegada de un aparato de TV satelital en el marco (supongo) de un programa de desarrollo social en la época menemista. La caja en donde llega todo esto está arrumbada en una especie de galpón de modo que quien oficia de conector entre civilización y barbarie, por ponerlo en un extremo, es Felipe (Nicolás Saavedra), un viajante ocasional y amigo de Oscar que lo ayuda a conectarse -literalmente- con otro tipo de realidad.

De ahí en adelante, la ganadora del Balance de Plata en Pantalla Pinamar hace un par de semanas, propondrá ver cómo el protagonista se relaciona con el nuevo mundo. Llamémoslo una colonización intelectual para darle un título rimbombante y en este sentido, no hay lugar para eufemismos dada la elección de Oscar de engancharse con determinados canales. Ahí el director recurre al efecto del estereotipo suponiendo que cualquier persona, sea de donde sea, se engancharía con **El Gran Dictador** de Chaplin con la misma parsimonia con la que vería una novela de la tarde; el canal gourmet o un anuncio del ex-presidente Menem.

Por la misma razón, **Tiempos Menos Modernos** no cuenta una historia; sino un vínculo de alguien con algo que se torna independiente (también esquivo) de cualquier discurso y de un lenguaje narrativo clásico. Es como asistir al documento de una posible ficción, aún con una dirección de arte que cuenta su propia película.

Por cierto, la proyección en DVD sobre una pantalla excesivamente grande atenta contra la concentración total. No es que le quite méritos a la obra pero sí a su apreciación.

*<http://www.asalallenaonline.com.ar/adelantamos/196-estrenos/3769-tiempos-menos-modernos.html>*

## Tiempos menos modernos



### Un tema de identidad...nacional

Por Emiliano Basile

[Tiempos menos modernos](#) (2011) habla de la penetración cultural desde los extremos. Su director [Simón Franco](#), que ya había realizado un cortometraje en 2004 llamado **Tiempos Modernos** al respecto, plantea la modificación de hábitos cotidianos tomando el caso de un tehuelche invadido por la cultura televisiva de los años noventa.

Payauala ([Oscar Payaguala](#)), un tehuelche que lleva una vida “rural” recibe un cambio brusco en su rutina diaria cuando le llega una televisión a su hogar. El programa federal del gobierno en tiempos menemistas, le acerca a este hombre que vive en la soledad de una zona fronteriza de Comodoro Rivadavia, una televisión digital y un teléfono. La “ventana abierta al mundo” que las nuevas tecnologías supone, es también la modificación de los hábitos cotidianos y la creación de nuevas necesidades de consumo impensadas hasta entonces.

El progreso puede traer aparejado soluciones para quien tiene problemas. ¿Pero que pasa con quien no los tiene? Éste es el caso del protagonista Payauala que, con sus gestos, expresa frente a la TV sorpresa, desconcierto y adicción, para con las imágenes transmitidas. Imágenes que se meten en su casa y provocan trastornos compulsivos adictivos en su comportamiento. Es el caso de la novela “Alma mía”, por la cual el protagonista deberá rearmar su rutina diaria para seguir día a día sus capítulos. Una escena memorable es cuando Payauala en medio de sus tareas rurales

en la soledad de un inmenso paisaje, aparece en escena a galope con la música de la novela sonando de fondo.

El humor es el recurso preferido del director para reflexionar sobre un tema complejo como lo es la penetración cultural. Para tal caso, apela a los extremos antes mencionados con contrastes entre la soledad de una vida campestre y el ideal de vida, llena de consumo, que propone la TV. Lo demás es tener el pulso perfecto para extraer del personaje principal las reacciones más impensadas. Las caras de Payauala al ver un Reality Show, o los productos para adelgazar de Sprayette, son lo mejor del film. A tal ensalada televisiva, con el glamour berreta que predominó la década del '90, se le suman las declaraciones de Carlos Menem, y las referencias a [Chaplin](#), con fragmentos de [El gran dictador](#) (The great dictator, 1940) y el parafraseo del título de la película.

La exacerbación del carácter individualista de los años 90, es otro extremo utilizado para describir la pérdida de la identidad nacional. No por nada, como espectadores, nos identificamos más con la cultura televisiva que con la cultura del protagonista.

A su manera, [Tiempos menos modernos](#) funciona como un pequeño caso inherente a todos los argentinos que divierte con la misma fuerza que obliga a reflexionar.

<http://www.escribiendocine.com/criticas/una-tema-de-identidad%E2%80%A6nacional>

## LEEDOR.COM

Tiempos menos modernos

POR ALEJANDRA PORTELA

En las antípodas de Graba, o de Abrir puertas y ventanas, Tiempos menos modernos de Simón Franco finalmente obtiene el premio máximo en Pinamar.

Balance de Oro a la mejor película tras la votación de público y los críticos esta ópera prima, realizada por un patagónico, con protagonista tehuelche y temática sobre los medios de comunicación resulta una sorpresa fresca e inteligente (sobre todo esto último) narrada estupendamente por este cortometrajista que vuelve al tema y a su protagonista en un corto del 2004.

Como Taretto en Medianeras, Tiempos menos modernos también proviene de un corto. Interesante fenómeno que habrá que analizar en algún momento. Siendo también que el segundo premio de Pinamar para El dedo, dirigido por Sergio Teubal, también cortometrajista.

Tiempos menos modernos parte de aquel concepto de Chaplin que puede parecer obvio: la modernidad altera nuestra vida cotidiana. A esto, insoslayable y evidente, se le agrega una ubicación, un tiempo del relato y sobre todo, un tipo de protagonista que le da a la película de Franco una dimensión crítica a la vez que divertida.

Y ahí precisamente radica su inteligencia.

Payaguala es un tehuelche que tiene su chacra, con ovejas y una buena porción de campo en el límite con Chile. Es tiempo de liberalismo menemista y su propiedad se ve amenazada por la llegada de vecinos canadienses, la probable instalación de una mina y algún que otro cuatrero. En el medio de todo esto, le llega a Payaguala, una caja que contiene una TV con transmisión satelital, perteneciente a un plan del gobierno.

La tele, primero resistida, se irá metiendo en la vida de Payaguala alterando sus gustos, las actividades del día y provocando un antes y un después en su vida.

Hay cosas que aparecen al pasar: la relación con un hombre que contrata turistas extranjeros y lo contrata como cantante "exótico", la relación con una mujer que lo abandona, la propiedad de la tierra de los pueblos aborígenes. Pero en el centro está la relación de Payaguala con ese aparato que genera adicción y a su vez un adormilado estado de resignación.

La película de Franco tarda en arrancar: una serie de planos largos que ocupan unos cuantos minutos del comienzo parecen ir en una dirección no muy prometedora, pero cuando llega su amigo chileno la película toma un dinamismo que no para hasta el final: una serie de programas de TV mostrados a modo

de zapping, especialmente hechos para la película: una especie de Gran Hermano, una telenovela con el estilo de los años 90.

Aunque no tuvo la mejor proyección en la sala Oasis de Pinamar, y se perdieron los colores de los cambios de estación, es muy merecido el premio a este film patagónico en coproducción con Chile que se estrenará por ahora solo en el Gaumont a fines de marzo.

También recibió el PREMIO EGEDA (ENTIDAD DE GESTION DE LOS DERECHOS DEL PRODUCTOR AUDIOVISUAL) AL PRODUCTOR DE LA PELICULA GANADORA DEL PREMIO BALANCE DE ORO, TIEMPOS MENOS MODERNOS, CONSISTENTE EN 6000 EUROS.

Publicado en Leedor el 10-03-2012

[http://www.leedor.com/notas/5322---tiempos\\_menos\\_modernos.html](http://www.leedor.com/notas/5322---tiempos_menos_modernos.html)

CINEFREAKS.COM

Miércoles 28 de Marzo de 2012 - 15:13

## La TV mató al ídolo de la radio

Por Julio Nakamurakare



La historia es simple pero no por ello menos eficaz. Esto se aplica tanto al esquema narrativo y a la realización, pero lo que hoy se conoce como agenda (o intenciones ulteriores, como se decía hasta no hace mucho) es harina de otro costal.

*Tiempos menos modernos*, ganadora del Premio de la Crítica y del Público en la reciente edición de Pantalla Pinamar, nos trae a Payaguala, un gaucho de origen tehuelche que vive satisfecho y feliz en la soledad de su rancho al pie de la Cordillera de los Andes.

De manera casi idéntica a un comercial estatal que se emite por TV en estos días, su vida se transforma con la llegada, inesperada y sorprendente, de una caja de madera, con contenido desconocido, acercada por la Gendarmería y remitida por el Ministerio de Desarrollo Social. Payaguala guarda la caja intacta en un rincón, donde permanece olvidada. Hasta que Felipe, un joven buscavidas chileno y el único amigo de Payaguala, insiste en abrirla.

"Una vez que recibís algo gratis del gobierno, abrilo, aunque sea para ver de qué se trata", chicanea Felipe amablemente.

La caja contiene un televisor (los CRT de tubo de hace unos años), una antena satelital y un manual de instrucciones. Payaguala insiste en su postura, pero deja que Felipe, más emprendedor y con más entusiasmo, instale todo el equipo *et voilà*: televisión y telefonía, cosas de las que Payaguala había prescindido hasta ese momento, dependiendo y confiando exclusivamente en su radio portátil.

Como es de esperar, la caja boba deja de ser tan boba y se convierte en un artefacto imprescindible, sobre

todo por las tardes, cuando el gaucho arriero sigue absorbo un culebrón titulado *Alma mía* (hubo una película argentina del mismo nombre, pero no hay relación aparente).

A esta altura, hasta el espectador menos avezado percibe la nada sutil alusión al programa gubernamental conocido como TDA (o televisión digital abierta), instrumento eficaz para la comunicación, el aprendizaje y la igualdad de oportunidades sociales, pero también un arma de doble filo que materializa la ambición mandataria de la filosofía del pensamiento único, de la sutil pero eficiente maniobra de manipulación de mentes y voluntades.

Ahora bien, aparte de este breve injerto/parlamento a cargo de Felipe (Nicolás Saavedra), *Tiempos menos modernos* discurre como un mecanismo bien aceitado, sin los tropiezos que implicaría una agenda impuesta como premisa. El film entretiene, arranca sonrisas por la simpleza y por la innata sagacidad de Payaguala (interpretado por el auténtico tehuelche Oscar Payaguala, actor y periodista de reconocida trayectoria y luchador por la reivindicación de los pueblos originarios).

Como un crítico no acostumbra (no debería, al menos) incluir *spoilers* en sus comentarios, no hemos de revelar cómo continúa la trama, pero lo cierto es que, al final del film, muchos se preguntarán, no sin cierto grado de confusión, cuál es el verdadero mensaje de *Tiempos menos modernos*.

La película, dirigida por Simón Franco en su debut como largometrajista, parecía, al comienzo, vehiculizar los beneficios de la inclusión social a través de los últimos avances tecnológicos, pero el resultado, muy bien delineado y ejecutado, parece plantear otro escenario.

La respuesta a este enigmático dilema radica, tal vez, en el hecho de que *Tiempos menos modernos* alude al presente mediante el programa TDA, y a la historia reciente mediante claras alusiones a los dos mandatos del archineoliberal y privatizador Carlos Menem, quien dejara un tendal de víctimas de la desindustrialización del país y de la eufemística *flexibilización laboral*.

*Tiempos menos modernos*, entonces, responde a esta dualidad con un artilugio historiográfico que sirve como excusa para articular la doble lectura política. Haciendo una lectura despojada de exhaustivos análisis ideológicos, la película funciona, y muy bien, como una divertida fábula sobre un intento de transformación y sus resultados, predecibles o no. Pero también queda claro que la película fue concebida con un claro propósito vehiculizador de los planes igualitarios del gobierno de CFK.

[http://www.cinefreaks.com.ar/web/nota.php?zna=&iSWE\\_ID\\_O=&iSWE\\_ID\\_1=69&iENC\\_ID=3125](http://www.cinefreaks.com.ar/web/nota.php?zna=&iSWE_ID_O=&iSWE_ID_1=69&iENC_ID=3125)



## **Tiempos menos modernos, de Simón Franco**

**Que ¿bien? se te ve**

Ezequiel Boetti

Estrenada el 29 de Marzo de 2012



**Tiempos menos modernos** (Argentina-Chile /2011). Dirección: Simón Franco. Con Oscar Payaguala, Nicolás Saavedra, Pampa Fernández, Esteban Meloni, Alexia Moyano, Gabriela Rádice. Guión: Simón Franco y Laura Ávila. Fotografía: Mauricio Riccio. Música: Luis Diaz Muñiz. Edición: Crisitina Carrasco y Simón Franco. Dirección de arte: Silvana de la Torre y Sergio Hernández. Sonido: Jéscica Suárez. Distribuidora: Lagarto Cine. Duración: 95 minutos. Apta para todo público. En el Gaumon - Espacio INCAA KM 0 (Rivadavia 1635).

**Tiempos menos modernos** es, ante todo, una película inteligente, tan pequeña en su anécdota como expansiva en su alcance y poder reflexivo. Vista aquí en la Competencia Latinoamericana del último Festival de Mar del Plata y en la reciente edición de Pantalla Pinamar, la ópera prima del chubutense de origen neuquino Simón Franco sigue a Payaguala, un baquiano de origen tehuelche cuya tierra se ubica en ese limbo geográfico que es el límite cordillerano entre Chile y la Argentina.

La inhospitalidad de la zona implica, claro está, soledad, aislamiento y una rutina tan férrea que ni siquiera la llegada de una caja proveniente de las arcas del Gobierno Nacional logrará quebrar. Lejos de la ansiedad o sorpresa, Payaguala parece no registrar la novedad, como si ese enorme paquete fuera un producto extemporáneo de su cosmos al que olvida -decide olvidar- en un galpón. Pero la llegada de un viejo amigo, quien le insistirá para que descubra la novedad, lo llevan a develar el misterio: la televisión satelital y el teléfono.

Hay dos películas fuertemente diferenciadas -y diferenciables- en **Tiempos menos modernos**, demarcadas por la irrupción de la tecnología. La primera está centrada en la cotidianeidad de Payaguala -el esquile, las caminatas, el frío- y adopta una concordancia absoluta entre el ritmo de la narración y el tempo imperante de aquello que se muestra. De allí que la llegada del helicóptero o el largo asado entre los viejos amigos esté más cerca del tiempo muerto del Nuevo Cine Argentino que del humor entre stilleriano y deadpan que vendrá después, cuando la caja (más) boba (que nunca) despliegue sus infinitos rayos catódicos que van desde el pasatismo tilingo de los reality show hasta el románticísimo más edulcorado de las telenovelas vespertinas.

Y es justamente en ese conocimiento de causa sobre el medio y las consecuencias de su sobreexposición donde subyace el mérito principal de esta película. Las piezas apócrifas creadas por Franco y su equipo, en especial aquellas de la novela -“No me digas señor, decime Juan Martín” es una de las grandes líneas del año-, elevan hasta el paroxismo los principales defectos de la televisión, pero también su extraordinaria capacidad para hipnotizar y fidelizar a la

audiencia.

Esa dualidad genera el tono agrisulce que atraviesa a la película toda. Por un lado, el mencionado humor casi imperceptible de la crasitud de las meta-ficciones y los diversos estadios emocionales del flamante televidente, que pasa de la extrañeza y la distancia inicial a un fanatismo impostergable traducido en el acomodamiento de sus obligaciones a la grilla de programación. Pero como las grandes películas, lo gracioso parte de lo disfuncional. Así, la degradación progresiva pero inexorable de la rutina a medida que la televisión insume más y más horas muestra el relegamiento de lo obligatorio a favor de lo pasatista, pero también cómo lo moderno se cuele aún a pesar de la voluntad personal.

Así, **Tiempos menos modernos** tiene una pátina no de melancolía por un pasado supuestamente mejor, sino de un desencanto ante la imposibilidad de mantener las condiciones pretéritas en la coyuntura socio-tecnológica del presente. Es que, al fin y al cabo, nos guste o no, la cultura televisiva marcó a fuego la existencia humana de los últimos sesenta años. Incluso en aquellos acordes que resuenan en el viento durante su ausencia.

[http://www.otroscines.com/criticas\\_detalle.php?idnota=6245](http://www.otroscines.com/criticas_detalle.php?idnota=6245)

## Tras ganar en Pantalla Pinamar, "Tiempos menos modernos" se estrena comercialmente



Tras ganar en Pantalla Pinamar, "Tiempos menos modernos" se estrena comercialmente



Buenos Aires, 29 de marzo (Reporter). Tras ganar el Premio Balance del festival de cine argentino-europeo Pantalla Pinamar, la película del director oriundo de Comodoro Rivadavia Simón Franco "Tiempos menos modernos" se estrena comercialmente.

Se trata de una viñeta patagónica que se centra en la solitaria vida de un trabajador rural casi en el límite con Chile al cual, de pronto, el gobierno de turno (a cargo de Carlos Menem) le manda televisión y telefonía satelital por tratarse de un habitante de frontera.

Este encuentro con la tecnología cambia sus hábitos cotidianos al punto de comprarse un reloj pulsera sólo para estar en su casa cuando pasan la telenovela. Luego la historia, entre pinceladas de humor que la vuelven muy grata, da un vuelco bien argentino que termina de ubicar al personaje principal ante una nueva perspectiva.

El filme está protagonizado por el cantante y compositor tehuelche Oscar Payaguala, dueño de una gran naturalidad a la hora de componer al solitario personaje que lleva su mismo nombre, y "un total caradura" según las expresiones del propio director.

Lo acompaña el actor chileno Nicolás Saavedra, quien encarna al único amigo del solitario Payaguala, un joven vendedor ambulante que lo ayuda a conectarse con la tecnología de los 90.

El filme, que llega este jueves 29 de marzo a las salas argentinas, es la consecuencia de un cortometraje que Franco hizo en 2004.

La diferencia entre los dos actores principales es que el argentino no tenía experiencia cinematográfica mientras que el chileno es un profesional reconocido en su país y la trama le surgió tiempo atrás cuando visitó la provincia de Salta y, a una escuela rural, habían mandado computadoras aunque no tenían electricidad.

Así pensó al personaje tehuelche como una metáfora porque tiene una lucha muy marcada contra los extranjeros que quieren explotar la mina en la que descansan los restos de sus ancestros y, además, una resistencia al contacto con la gente.

La película fue exhibida en Comodoro Rivadavia durante tres funciones a sala llena y entre los espectadores se encontraban representantes de la nación tehuelche y el protagonista Payaguala, y también se mostró en el Festival de Cine de Montreal y en ambos lados fue recibida con "la misma alegría de la gente a la salida del cine", comentó el director. Y en Pantalla Pinamar obtuvo el máximo reconocimiento dentro de la competencia. (Reporter)

<http://ar.noticias.yahoo.com/ganar-pantalla-pinamar-tiempos-modernos-estrena-comercialmente-115520532.html>

# ARGENTINA.AR

13 de Marzo de 2012

## Tiempos menos modernos gana en Pantalla Pinamar

El film documental de Simón Franco, *Tiempos menos modernos*, se alzó con el Premio Balance de Oro de la 8 Edición Pantalla Pinamar.



▾Tiempos menos modernos

El festival pinamarense, que se desarrolló en la ciudad balnearia entre el 3 y 10 de marzo y que contó con la proyección de 66 largos y cinco programas de cortometrajes, anunció los ganadores de los Premios Balance que son votados por la prensa acreditada y el público.

El Balance de Oro fue para la película *Tiempos menos modernos*, de Simón Franco, que con un promedio de 7.99 se quedó además con la recompensa de 6.000 euros que entrega EGEDA. El segundo y tercer puesto recayó, respectivamente, en *El dedo* (7.72), ópera prima de Sergio Teubal, y *El túnel de los huesos* (7.36), de Nacho Garassino.

Por su parte, SIGNIS entregó un galardón a la mejor película en competencia que fue para Abrir puertas y ventanas, de Milagros Mumenthaler. El jurado, integrado por Hugo Segovia, María Elisa Vidal y el cineasta Iván Fund, justificó la desición por considerar que el film "expresa con sensibilidad estética, a través de los gestos cotidianos de una intimidad compartida, la costosa posibilidad de intentar nuevos caminos, que permitan a sus protagonistas abrirse a la vida".

"Esta es la edición más exitosa de Pantalla Pinamar", dijo su director Carlos Morelli. "Tenemos una proyección mínima estimada de 25.000 espectadores para lo que queda de esta edición, que contó con cines mucho más chicos que en la anteriores ediciones y por lo que muchas funciones agotaban rápidamente sus entradas", contaba el periodista y creador del festival.

Pantalla Pinamar finalizará con una gala en la que se realizará la clásica entrega de premios y durante la que se proyectará el film francés Las mujeres del 6º piso, de Philippe Le Guay. Durante el día domingo tendrá lugar una jornada post festival donde se programarán los films más importantes de la presente edición que contó con la presencia de invitados internacionales como los españoles Montxo Armendáriz y Ana Fernández , el polaco Lech Majewski, y el rumano Radu Mihaileanu.

Durante la ceremonia realizada en el complejo Oasis de esta ciudad, la presidenta del Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales (INCAA), Liliana Mazure, anunció que la próxima edición del festival Pantalla Pinamar se realizará entre el 9 y el 16 de marzo de 2013.

<http://www.argentina.ar/es/deporte/C11456-tiempos-menos-modernos-gana-en-pantalla-pinamar.php>

## "Tiempos menos modernos" ganó el premio Balance de Oro



La película argentina "Tiempos menos modernos", ópera prima de Simón Franco que realiza una inteligente crítica al capitalismo y los falsos valores y necesidades transmitidas a toda hora por la televisión, ganó el premio Balance de Oro al mejor largometraje de la octava edición del encuentro de cine argentino-europeo Pantalla Pinamar.

Coproducción entre Argentina, Chile y Alemania, el primer largometraje de Franco obtuvo el 7,99 por ciento de los votos del público y la crítica que asistieron a las funciones del festival, y además fue distinguido con un premio de 6.000 euros entregado por la Entidad de Gestión de los Derechos de los Productores Audiovisuales de España (Egeda).

Muy aplaudida durante su proyección, "Tiempos menos modernos" aborda con humor sutil y particular la historia de Oscar Payaguala, un hombre de ascendencia tehuelche que vive solo, aislado, en un rancho perdido en medio de la Patagonia, cerca de la cordillera de los Andes, donde su existencia se ve revolucionada cuando recibe un televisor de regalo.

En una ceremonia realizada en los cines Oasis 1 y 2 de esta ciudad, el director del festival, Carlos Morelli, anunció que “El dedo”, de Sergio Teubal, obtuvo el premio Balance de Plata con el 7,72 por ciento de los votos, y “El túnel de los huesos”, de Nacho Garassino, se quedó con el premio Balance de Bronce, con el 7,36 por ciento de las preferencias.

Morelli hizo un balance de estas jornadas y aseguró que “esta fue la edición más exitosa de Pantalla Pinamar, teniendo en cuenta que este año había menos gente en la ciudad y que estas salas son más pequeñas que las de nuestra vieja sede. Prevemos que habrá un mínimo de 25 espectadores con las funciones que quedan por delante”, añadió.

Además, la película “Abrir puertas y ventanas”, opera prima de Milagros Mumenthaler que viene de ganar el premio a la Mejor Película y el premio a la Mejor Dirección del último Festival de Cine de Mar del Plata, recibió el premio Signis Argentina, que entregó un jurado integrado por Hugo Segovia, María Elisa Vidal y el cineasta Iván Fund.

En sus considerandos, los jurados de Signis dijeron que entregaban el premio al filme de Mumenthaler por “expresar con sensibilidad estética, a través de los gestos cotidianos de una intimidad compartida, la costosa posibilidad de intentar nuevos caminos, que permitan a sus protagonistas abrirse a la vida”.

Todas estas películas participaban de la sección “Y el ganador es...”, donde competían además con los filmes “Graba”, de Sergio Mazza, “Los Marziano”, de Ana Katz, y “Un mundo misterioso”, de Rodrigo Moreno.

La película encargada de cerrar esta octava edición del encuentro pinamarense es “Las mujeres del sexto piso”, del francés Philippe Le Guay, mientras que las jornadas fueron abiertas una semana atrás por “También la lluvia”, donde la española Iciar Bollaín aborda la historia de humillaciones, saqueos y masacres que significó la conquista de América por parte de los españoles.

El certamen contó este año con la presencia de invitados especiales como el español Montxo Armendáriz, el rumano Radu Mihaileanu y el polaco Lech Majewski, ofreció 66 largometrajes y cinco programas de cortos locales y extranjeros, realizó sendos focos sobre las cinematografías de Francia y Polonia, y mostró algunos adelantos de filmes argentinos, como el de “Mujer lobo”, de Tamae Garateguy.

Tanto Armendáriz como Mihaileanu, que presentó su película “La fuente de las mujeres”, recibieron sendos Premios Balance a la Trayectoria, al igual que el argentino Daniel Burman (recordado por filmes como “El abrazo partido” y “Dos hermanos”) que estrenó aquí -como película sorpresa- su filme “La suerte en tus manos”.

Otros invitados fueron el argentino radicado en España Enrique Gabriel, el catalán Ramóns Térmens, director de “Catalunya Über Alles!”, y Enrique Ros, codirector de “El encuentro. Una película para Bandoneón y Violonchello”.

En su nueva sede del Complejo Oasis 1 y 2, Pantalla Pinamar rindió un homenaje al cine francés y polaco, a través de las muestras “Cine francés, una pasión argentina”, con filmes de Mathieu Amalric, Sylvain Estibal y Anne Fontaine, entre otros, y “Polonia en primer plano”, con obras de grandes maestros como Jerzy Skolimovski y Andrzej Wajda.

También hubo una mirada a la producción de las Islas Canarias, se realizó una muestra de las mejores obras del Festival de Animación de Annecy, en la nueva sección “Otras geografías” se vieron filmes de Taiwán, India e Irán, que tuvo su punto culminante con el estreno de “Una separación”, obra maestra del iraní Asghar Farhadi, ganador del Oscar al mejor filme extranjero.

El cine argentino también dijo presente en la sección “Hoy es mañana” con “Las piedras”, de Román Cárdenas, “Una mujer sucede”, de Pablo Bucca, “El décimo infierno”, de Mempo Giardinelli y Juan Pablo Méndez, “El vagoneta”, de Maximiliano Gutiérrez, “Las puertas del cielo”, de Jaime Lozano, “Industria argentina”, de Ricardo Díaz Iacoponi, “La revolución es un sueño eterno”, de Nemesio Juárez, y “El pozo”, de Rodolfo Carnevale.

En la sección “El vals del aniversario”, la muestra celebró los 25 años del estreno de “Hombre mirando al sudeste”, de Eliseo Subiela, que se vio en una copia restaurada de 35 milímetros, los 50 años de “La cifra impar”, de Manuel Antín, y los 60 años de “Las aguas bajan turbias”, de Hugo del Carril.

En tanto, en “Algo para recordar”, que expresa según Morelli “la necesidad de releer algunas películas argentinas estrenadas recientemente”, se proyectaron “Juan y Eva”, de Paula De Luque, y “Las Acacias”, de Pablo Giorgelli, ganadora del premio a la mejor opera prima del Festival de Cannes, en Francia.

En la sección “Noche americana”, por último, se proyectaron “Atormentado”, de Jeff Nichols, y “Cuando el amor es para siempre”, la última película de Gus van Sant, mientras que en la sección dedicada al cine infantil, “La hora de los chicos”, se vio “Los niños de Timpelbach”, del francés Nicolas Bary.

<http://www.telam.com.ar/nota/18369/>

### **Tiempos menos modernos**

Década del 90: Payaguala es un tehuelche que vive solo, en un rancho de la Patagonia, que trabaja y cuida su tierra, pero se gana la vida tocando en una hostería exclusiva para turistas extranjeros.

Un día le llega una encomienda transportada por la gendarmería, una caja con el escudo nacional que le envía un Ministerio, con un sistema de televisión satelital alimentado por energía solar, que le cambiará la vida.

Debut del cineasta patagónico Simón Franco, y que años después, egresado de la Fundación Universidad del Cine (FUC), carrera que complementó con un taller de guión dictado por José Martínez Suárez.

<http://www.26noticias.com.ar/tiempos-menos-modernos-149360.html>

## "Tiempos menos modernos" se llevó el Balance de Oro en Pantalla Pinamar

Fue elegida por el voto directo del público y la prensa especializada. También fueron distinguidas El Dedo y El túnel de los huesos. La premiación se realizó en sábado en la gala de clausura.



Una imagen de la película "Tiempos menos modernos".

PINAMAR (C)? La película *Tiempos menos modernos*, que retrata la vida de un hombre en su aislamiento en la Patagonia, se alzó este sábado con el premio Balance de Oro, distinción que otorgó el festival de cine Pantalla Pinamar a través del voto de los espectadores y de la crítica. En ese marco, anoche era entregado el premio en la ceremonia de clausura que se realizaba en la sala 1 del Oasis, el escenario elegido para la octava edición del encuentro cinematográfico argentino- europeo.

El film es dirigido por Simón Franco y había participado en el Festival Internacional de Mar del Plata en la sección Latinoamericana el año pasado así como también en la Competencia Oficial de Operas Primas de Montreal. La historia refleja a Payaguala, un hombre de ascendencia tehuelche que vive solo en un rancho perdido en medio de la Patagonia Argentina, cerca de la cordillera de Los Andes con el único propósito de trabajar y cuidar su tierra hasta que su vida se vio afectada por la aparición de un televisor.

Por otra parte, el premio Balance de Plata fue para *El Dedo* de Sergio Teubal y el Balance de Bronce para *El túnel de los huesos* de Ignacio Garassino. Todos fueron votados por el público mediante un sistema electrónico al finalizar cada función y por la prensa especializada. A su vez, la Entidad de Gestión de los Derechos del Productor Audiovisual (Egeda) otorgó al productor de *Tiempos menos modernos* la suma de 6.000 euros. Finalmente, el premio Signis fue para *Abrir puertas y ventanas* de Milagros Mumenthaler por "expresar con sensibilidad estética, a través de los gestos cotidianos de una intimidad compartida, la costosa posibilidad de intentar nuevos caminos que permitan a sus protagonistas abrirse a la vida?". Este año el jurado de la entidad católica estuvo integrado por los críticos Hugo Segovia, María Elisa Vidal e Iván Fund.

## Contact

### Festivals in Europe:

#### **Vero Martin (Associate Producer)**

la ofi-cine  
dieffenbachstr. 57  
10967 berlin  
49.(0)30.69 50 45 38 fon  
49.(0)30.69 50 59 28 fax  
49.(0)151.11 61 27 47 cel

skype: laofi-cine

[info@laofi-cine.de](mailto:info@laofi-cine.de)

[www.laofi-cine.de](http://www.laofi-cine.de)

### Festivals in América/Latin America

#### **Simón Franco (Director)**

(+54) 11 3964 9339  
(+54) 9 11 53 88 58 71

skype: contacto\_simon

[www.zmasfcine.com](http://www.zmasfcine.com)

[www.vimeo.com/simonfranco](http://www.vimeo.com/simonfranco)